

**"I nomi di Torremaggiore"**

**"I nòm Torrmaggiuris"**



**Contrada Santa Maria della Strada**

**Bhnfaz**



**Carlucc**

**Chlin**

**Ciccill**

**Ciett**

**C'nzin**

**C'nznell**

**Colin**

**Custanzell**

**Custanzill**



**Duminch**



**Flciott**

**Flmiucc**

**Flucc**

**Flumeih**

**Francisch**

**Franc'schill**

**Funzin**



**Giann**

**Giannin**

**Giuvin**

**Grucc**



**Hitucc**

**Hngecch**

Hntniucc

---

Iachill  
Iaiett  
Iaihtin  
Ianclucc  
Iang'lin  
Iuccill

---

Lalin  
Laluc  
Lin  
Lina  
L'lin  
L'sett  
Lunard  
Lunarduucc

---

Marhitucc  
Mariett  
Masin  
Mattiucc  
Mchlin  
Mimin  
Miucc  
Mlin  
M'nanz  
M'nchill  
M'ncucc

---

Nanell  
Nannin  
Natell  
Natucc  
Ngiammarih  
Ninett  
N'nill  
Nnin  
N'nucc  
N'tunett  
N'tunin

---

Palmucc  
Papil  
Pasqualin  
Pasqualucc  
Pavlucc  
Pepp  
Polin  
P'ppnell  
P'ppnill  
Ptrucc  
Puccill

---

Rachlin  
Rafel  
Raffilucc  
Raziell  
Raziill  
Rosett  
Rtucc  
Rusin

Rusnell

---

Saverih

Savin

Savnill

Scialin

Snell

S'ppin

S'ppnell

S'ppucc

S'sin

S'snucc

Suntin

---

Tanell

Tarsin

Tarsnell

Tatonn

Tonin

Totor

Tumhs

---

V'cinz

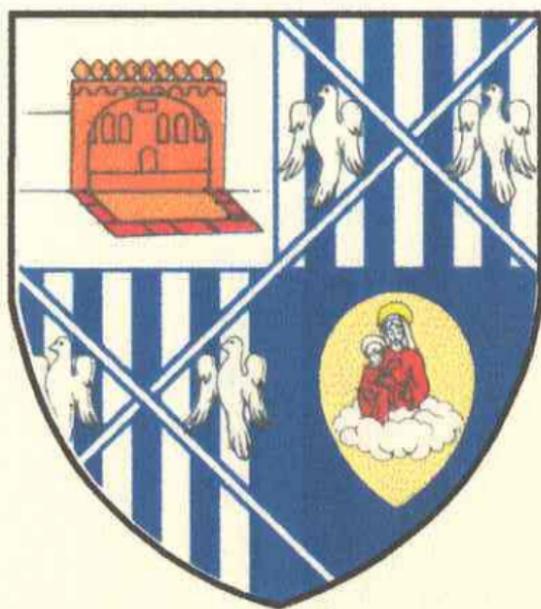
Vnrann

---

"I soprannomi di Torremaggiore"

"I soprannòm Torrmaggiuris"

---



Contrada Santa Maria dell'Arco

Acariol  
Acaros  
Aclbrin  
A'cuich  
A'favett  
A'fun  
Alavannhr  
A'marnhr  
A'masshr  
A'mort  
A'muscell  
Anisett  
A'ptthr  
Arcciott  
A'scign  
Aspasett  
Avammhn  
A'vecch



Babbion  
Baiocc  
B'bon  
Biasch  
Brscion  
Brutt



Ca'cagh  
Cacaluf  
Caiol  
Cammarer  
Cammraffum  
Cannel

Canzon  
Capacchion  
Capllehr  
Cappllett  
Cappllhr  
Cappllon  
Cardill  
Carvon  
Casac  
Catrnon  
Cavallucc  
C'cchett  
C'cchtil  
C'ccon  
C'cett  
C'cion  
C'cnill  
C'cuzz  
Cec  
Cemc  
Chccul  
Ch'commr  
Ciantacic  
Ciaravl  
Chca'dnhr  
Chcamaies  
Ch'ccion  
Chccucc  
Chcòc  
Chiavin  
Chpcarton  
Chroc  
Ch'taggiàfà  
Ciammaruch

Ciamorh  
Cianc  
Ciannell  
Circmncp  
Citafort  
Ciumbà  
Colacurt  
Confalon  
Coppl  
Cpoll  
C'ppon  
Craparell  
Craphr  
Crapiuł  
Crhs  
Chrìorh'h  
C'rocl  
C'ston  
C'stunhh  
Cucchier  
Cucclon  
Culach  
Culich  
Cultunn  
Cuncmhr  
Cupplon  
Curatl  
Curind  
Cuscett  
Cuzztton

---

D'ciocchr

D'lom  
D'lonn

---

Fanih  
Fasanes  
Fasciul  
Fashn  
Fcciaiul  
Flett  
Foghiammisc  
Fractugn  
Fucrasecch

---

Gn'son

---

Hngappachn  
Hn'zich

---

Iammarron  
Iannarell  
Iarocc  
Iattamort  
Ihatton

---

L'arpon  
Latop  
Leggianov  
L'tter  
Lupon

Magnasurg  
Mammaiuc  
Mappin  
Marchion  
Mariacarmn  
Mariacc  
Mariamuc  
Marott  
Mascialon  
Massarott  
Matalunes  
Mazzacurt  
Mchlou  
Mettiaquh  
Mezioch  
Mezsthr  
Mhllacarn  
Mionch  
Miul  
Mlin  
Mrus  
M'ssut  
Mutin

---

N'drihn  
N'driz  
Nguarch  
Norin  
N'ron  
Nsacrdenz

---

Paccon

Paghiarott  
Paghion  
Paghr  
Pagniutthr  
Paiel  
Palaschn  
Paler  
Panarell  
Panett  
Pannucchion  
Papil  
Paracin  
Pascualon  
Pascualucc  
Passarell  
Patafh  
Patascion  
Pavlon  
Pcurell  
Pcuron  
Pellaner  
Peppupnton  
Pesc'ftent  
Pettlangul  
Phianott  
Plenn  
Pncion  
Prazzel  
Prclatel  
Prgenhm  
P'sccon  
Pschegh  
Psciatur  
Psciott

Psclich  
Psctel  
Ptò  
Ptrich  
Pt'til  
Pucciammam  
Pucett  
Puciach  
Punciarett  
Punzach  
Pupazzel  
Purchr  
Pus'thr  
Puvril  
Pzon  

---

  
Rasc'ctel  
Rasulett  
Rattign  
Rllon  
Rucchitt  
Rung rung  
Rzzell  

---

  
Sacvacant  
Salvstrich  
Sammuchel  
Santamarih  
Sargent  
Sassanes  
Scarcashl  
Scarciht

Scaten  
Sc'cappalen  
S'chiott  
Sciacul  
Sciampagn  
Sciuril  
Sciuvert  
Scorciaciucc  
Scàpec  
Sculhr  
Scurzil  
Secaturnes  
Sedet  
Semsur  
Settcentesm  
Settcoc  
Sfrusct  
S'gghr  
Sicicc  
Spaccasavc  
Spaccunett  
Spnton  
Spontabttun  
Stucch  
Stump  
Succtil  
Surgitt  
Suspett

---

Taccalit  
Taccatach  
Taghiol  
Taghiulin

Tanel  
Tarantin  
Tarsell  
Taton  
Tmpon  
Trainel  
Trainoz  
Trapllin  
Trppett  
Tuccpasquhl  
T'zzon

---

U'biond  
U'lebbr  
U'tann  
U'tram  
U'vappon  
U'vov

---

Vacchr  
Vainel  
Vammanon  
Vermncul  
Vignavecch  
Vrachett  
Vrdlach  
Vurzell  
Vutthr

---

Zacogh  
Zanchtton

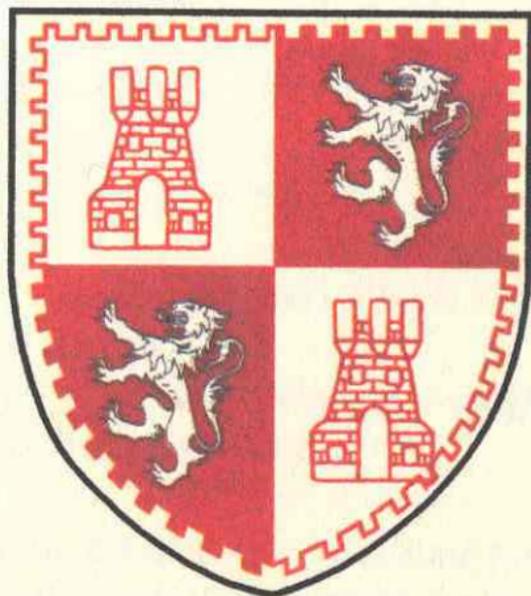
**Zaporc**  
**Zappanpuz**  
**Zappator**  
**Zappunett**  
**Zchnet**  
**Zicatarin**  
**Zuchr**



"I proverbi di Torremaggiore"

"I pruverbh Torrmaggiuris"

---



Contrada Torrevecchia

**A bùscih v`a n`anz e a-vrd`a v`a pr`ess.**  
La bugia va avanti e la verità la segue.

**A carn f`a a carn, `u vin f`a `u sangh, a f`atìh  
t f`a ihtt`a `u sangh.**

La carne f`a la carne, il vino f`a il sangue,  
la fatica ti f`a buttare il sangue.

**A carn lunthn d`a l`oss l`uc.**

La carne lontana dall'osso ti f`a vedere  
trasparente (dimagrito).

**Accasi`on f`a l'om mari`ol.**

L'occasione f`a l'uomo ladro.

**A chiagn u mort s`o lacrm pr`ud`ut.**

A piangere il morto sono lacrime perdute.

**A chi`azz i`e duRé, chi pass `a r`umané.**

La via é del Re, chi passa deve rimanere  
(cioé possono passare tutti).

**A chi i dspihc da pell d'lavt, a s`oìh ci`a  
magn'n i chn.**

A chi gli dispiace della pelle degli altri,  
la sua la mangiano i cani.

**A ch'sa strétt f`a a femmna hng'gn`os.**

La casa stretta f`a diventare la donna inge-  
gnosa.

**A ch's di sunat`ur nhc'p`ortn srnh`t.**

A casa dei suonatori non si portano le se-  
renate.

**A cod ié mhl scùrcià.**

La coda é difficoltosa da scorticare (i residui sono più faticosi).

**A cupet véd fhv.**

Il torrone ha il sapore di fava (quando una cosa non é buona si dice sgradevole o sospetta).

**A drmùt scàvz.**

Ad una persona che mangia troppo si dice: "hai dormito scalzo".

**A fatìh du'sfàtiht costa'ssà é vhl pòch.**

Il lavoro degli sfaticati costa troppo e vale poco.

**A fàtt chiù iss d'padr Bealàrd.**

Ha fatto più lui di Padre Belardo (uno che ha combinato tanti misfatti).

**A fàtt còm a tumpànhr, a càgnt l'occh pà còd.**

Ha fatto come la talpa, ha cambiato gli occhi per la coda.

**A fàtt v'una scufflht.**

Ha fatto una crollata veloce (precipitare).

**A fighia mut'acàpisc a mamm.**

La figlia muta la capisce la mamma.

**A furih fà i figh c'cht.**

La fretta fà i figli cechi.

**A gir g'rù!**

Gira al largo tizio!

**Ahì à métt a scis o pésc?**

Dove vai, a cambiare il prezzo del pesce (quando uno vada di fretta)?

**Ahì à patùt e nòn a medch.**

Devi credere più al paziente che non al medico.

**Ahì à sìgg abànch u'sciuvl.**

Devi andare a riscuotere alla banca del nulla.

**A iallìn c'spenn mort no quand ié vùv.**

La gallina si spiuma morta non quando é viva (l'eredità dei genitori si prende dopo morti e non da vivi).

**A iallìn fà l'ov e u iall ivùsc'ch u cùl.**

La gallina fà l'uovo e al gallo gli brucia il sedere.

**A iatt d'zia Marìh méz chiàgn é méz rìrh.**

Il gatto di zia Maria mezzo piange e mezzo ride.

**A ierv cà n vù dinta lòrt hà trùv.**

L'erba che non vuoi nell'orto la trovi.

**A ierv dù vucìn hié semp chiù béll.**

L'erba del vicino é sempre più bella.

**Alà prêt alà prêt, chi stà'nnànt pass'adrét.**  
Alla pietra alla pietra, chi stà davanti passa dietro.

**A léngn n'hnté l'òss, é ròmp l'òss.**  
La lingua non ha l'osso, ma rompe le ossa.

**A mamma pietòsa fà a fighia vziòs.**  
La mamma pietosa fà la figlia viziosa.

**Améghia mòrt éd sùbbht.**  
La morte migliore é quella istantanea.

**A mén stòrt e iésc dritt.**  
Fà un affare senza pretese e gli và bene.

**A merd, chiù arvùt e chiù pùzz.**  
Le feci, più le muovi e più puzzano.

**Amic é cumphr parlàmc chihr.**  
Amici e compari parliamoci chiaro.

**Amnì ch'nà capézz hngànn.**  
La obbligo a tutti i costi a presentarsi.

**A mort é d'cànigh, a chi tòcc ciapìgh.**  
La morte é di crusca, a chi tocca se la prende.

**A mugher du vsurhr viv senza cummdtà e senza d'nh.**  
La moglie dell'usuraio vive senza comodità e senza un soldo disponibile.

**Ancòr nh'ch'ch u'prìm fasciatùr.**  
Non hai ancora sporcato il primo pannolino (sei ancora molto giovane e vieni ad insegnare me).

**Andò ahì ascuàghià l'acquhr o frrànt?**  
Dove vai, a sciogliere la brina al canale?

**Andò arriv chiànd u'cépp.**  
Dove arrivi pianta un segno.

**Andò magnhn cìnc, magnhn séh.**  
Dove mangiano in cinque, mangiano in sei (ci stanno anche gli ospiti).

**Andò spùt nù pòpl c'fà nà fùnthn.**  
Dove sputa un popolo si forma una fontana.

**Andò stà na mamm ch'nà figh, à nòr cnà fuhì a cént mìgh.**  
Dove c'è una mamma con una figlia, la nuora deve allontanarsi di cento miglia.

**Andò tànta iàll càntn n'fà mhih iùrn.**  
Dove tanti galli cantano non fà mai giorno.

**Andò và andrùvlihià l'acqua a sciùmhr?**  
Dove vai, ad intorpidire l'acqua al fiume Fortore?

**Andò và é terr'e é paiés.**  
Dove vai è terra e paese.

**Andò zòmp a crhp, zòmp a crapétt.**  
Dove salta la capra, salta la capretta.

**A pecur ca bél perd ù mùcc'ch.**  
La pecora che bela perde il boccone.

**A pell ié a nùmhr ùn.**  
La pelle é la numero uno.

**A pérz i vòv e và truvànn i còrn.**  
Ha perso i buoi e stà cercando le corna.

**A povla poch c'iaà port u vent.**  
La polvere quando è poca la porta via il vento (quando i soldi sono pochi finiscono subito).

**Appicc appicc, cà t'fàcc a vunnéll cu ricc.**  
Al fuoco s'implorava e prometteva: "accenditi accenditi, che ti farò un vestito pieghettato".

**A prc'ssiòn nh càmin é à cér c'squagh.**  
La processione non cammina e i ceri si consumano (se si perde tempo non si fa niente).

**April fà u fior é magg ià l'onor.**  
Aprile fà il fiore e maggio si prende l'onore.

**A prùdenz n ié m'hih suvérch.**  
La prudenza non è mai troppa.

**A pùlzih n'và bòn sòl à saccòcc.**  
La pulizia non va bene solo alle tasche.

**A quà ié sémp vgìlih!**  
Qua é sempre vigilia (non si mangia mai)!

**A quà và fnì a tarallucc é'vìn.**  
Qua finisce la conferenza o assemblea (inconcludente).

**A ràsc mitt à chihv a'càsc.**  
Quando c'è abbondanza, custodiscila bene.

**A ròb dù vsùrhih cià magn ù sciambàgnol.**  
La roba dell'usuraio se la gode lo spendaccione.

**A ròb n'ie d'chì ciàfà, ma d'chì cià gòd.**  
La proprietà (o altro) non è di chi l'acquista, ma di chi se la gode.

**Aspitt ciucc mih a iérva nòv.**  
Aspetta, asino mio, che cresca l'erba nuova (per mangiare).

**A squaght dà név c'védn i strùnz.**  
Quando si scioglie la neve si scopre lo sterco delle capre.

**A tripp d'a l'art.**  
La fame ti dà da fare (ti fa lavorare).

**A tròppa buntà ihé a mamm dà fstùthn.**  
La troppa bontà è la mamma della stupidità.

**A truvht phn é iùrn.**  
Hai trovato tutto facile (fortunato).

**A tutti còs a métt u pecch.**  
Vuole criticare tutte le cose (pecch = dissenso).

**A vign ié còm' à tìgn, s'nà zapp n'vhnìgn.**  
La vigna è come la tigna, se non la zappi (lavori) non vendemmi (non produci).

**A volp trancanhl p'nhn'fà u mìghih fà u'mghr.**  
La volpe tranganara per non fare il miglio fà il migliaio (sbaglia e fà più strada).

**A votta chién é a mugher hmbrìhch.**  
La botte piena e la moglie ubriaca.

**Camin vavùs!**  
Stai zitto bavoso!

**Chi c còch chi criatùr, a matìn c'iàvz cu cùl càcht.**  
Chi si mette a dormire con i bambini, al mattino si alza sporco di cacca.

**Chìhn chìhn c'ficch dind.**  
Piano piano si infila dentro.

**Chimafà i vracalìch échn?**  
Che dobbiamo fare i calzoncini ai cani (non abbiamo niente da fare)?

**Chi spàrt ihià a méghia pàrt.**  
Chi distribuisce ha la parte migliore (la fetta più grande).

**Chi stà'nnànt m'làss, chi stà drét m'pàss.**  
Chi stà avanti mi lascia, chi stà dietro mi passa (sorpassa).

**Chi v à cu ciòpp divént ciòpp e c'cht.**  
Chi v à con lo zoppo diventerà zoppo e cieco.

**Donna plòs donna vrtòs.**  
Donna pelosa donna virtuosa.

**Fà come i cavall d'carrozz, bona giuvndù e mh'la vcchiezzh.**  
Fà come i cavalli che tirano le carrozze dei signori, da giovani li curano al massimo e da vecchi li portano al macello.

**Fà come i chn di ghiancher vritt d'sang e carch d'palht.**  
I cani dei macellai di solito anzichè ottenere buoni bocconi sono sporchi di sangue e ricevono qualche bastonata in più.

**Hmphr l'art e mittl dà pàrt.**

Impara l'arte e mettila da parte.

**Ié mégh lòv iòh che a iallìn crà.**

Meglio l'uovo oggi che la gallina domani.

**Ienr é nput, quill ca'fà so tutt prdut.**

Generi e nipoti, quello che fai é tutto perduto.

**Ihm nàta bòtta'allèrih, allèrih ca mò vè u carr.**

Una volta si piangeva il morto a squarcia gola. Chi aveva la possibilità finanziaria assumeva gente, pagata per piangere assieme ai familiari del morto. Il parente interessato al funerale stava attento alla strada e appena vedeva da lontano il carro funebre si precipitava in casa sollecitando le persone a piangere più forte, perchè stava arrivando il carro funebre a portare via il feretro.

**Na bòtt ò calcàgn iésc u'sàng ò nhs.**

Una botta al calcagno (tallone) esce il sangue dal naso.

**Nu chiàgn coma chiàgn! ca' u pancòtt stà hndù stìp.**

E' la storia di una donna che piangeva il figlio morto, frà l'altro diceva che il figlio non si era potuto fare neanche una buona

mangiata. Risponde il marito: "stai attenta a come piangi, perchè il pancotto è ancora nella credenza".

**O cavall stànch Dih u'mann a mòsch.**

Al cavallo stanco Dio gli manda la mosca (ad una persona già provata gli arrivano altre sofferenze).

**P'vulih d'lard va nzaccà ù det hngùlo o pòrch.**

Per la voglia di lardo infila il dito nel sedere del maiale.

**Quand u diàvl t'accaréz z vò l'anm.**

Quando il diavolo ti accarezza vuole l'anima.

**Quill ihé nu'scarpasciòt.**

Quello è uno con le scarpe slegate (che non vale niente e senza posizione finanziaria).

**Qund c'mén u'mùtt, shnh'ihé mez é tùtt.**

Quando si fa un'accusa, se non è tutto vero è quasi certo.

**So fnut i peràchius.**

Sono finite le pere in campagna (è finita la manceria).

**Srén d'vern e cùl d'criàtur, n sténn mhih s'cùr.**

Sereno d'inverno e culetto del bambino, non si è mai sicuri.

**Stà scènn à luscìh.**

L'intesa stà sfumando (stà diventando liscivia).

**Stàtt zitt zhncaròn!**

Stai zitto zingarone mala lingua!

**Té l'occh còm nà prtòs d'camisc.**

Ha gli occhi come un'asola della camicia.

**Té paur dà muréhia sòih stéss.**

Ha paura della sua stessa ombra.

**Tiss tiss ca'atél c'fnisc.**

Tessi tessi che la tela si finisce.

**T'pìhc a rùch d'Torrvécch.**

Uno che si vede spesso a Torremaggiore (il detto è: "ti piace la rucola di Torremaggiore").

**Tùp tùp chiahé c'caspìs? Purtadrét ca nihé hìss.**

Bussano alla porta, chiede chi é? Risponde cacasesso (per burla) porti indietro che non é lui.

**U lup càgn u'pil nò u viziù.**

Il lupo perde il pelo ma non il vizio (di mordere).

**U médech pietòs fà a pìgh vrmnòs.**

Il medico pietoso fà la ferita verminosa (la fà marcire).

**U pesc pùzz dà còcc.**

Il pesce puzza dalla testa.

**U pucìn ho pzzcà hngùl o iàll.**

Il piccolo vuol sapere più del grande.

**Va chch o'mhr, ca tvà a ren hngùl.**

Vai a cacare al mare, che ti và la sabbia nel sedere (sono frottole vai a raccontarle ad un altro).

**Vamm-ccàtt npòch d'hndrttén.**

Vai a comperarmi un poco di perdita di tempo.

**Vidh ch chiòv? Ihé scurd e pùzz d'chsc.**

Vedi che piove? E' buio e puzza di formaggio (anzichè aprire la porta d'ingresso ha aperto la porta della credenza).

## PATRIMONI PERSI

### "U MEZ'CHIHN"

*Si trattava di ampie aree verdi di terreno di proprietà del comune, situate alla periferia del paese nella parte più alta.*

*La prima si trovava alla sinistra di via Sacco e Vanzetti, dove l'abitato finiva; compresa tra via Mameli e la Chiesa della Fontana e fino all'ospedale. Percorrendo il viale che conduce al camposanto, sulla sinistra si trova l'attuale pineta, mentre sulla destra, prima del campo sportivo, l'area è stata urbanizzata. Nella zona di parco ai due lati del viale del cimitero si trovavano alcuni punti di grande importanza nella vita della cittadina e voglio ricordare solo alcuni dei simboli storici facenti parte del prezioso corredo di Torremaggiore e che sarebbe stato bene conservare anzichè*

cancellare:

- "*a Chies d'Sansavin sconsacrt e u puzz d'Sansavin ch'i tarocl d'ferr*" cioè la Chiesa di S. Sabino (patrono del paese) sconsacrata e il pozzo di S. Sabino con le carrucole di ferro. Tale pozzo dalla struttura imponente era collocato dove ora esiste la scuola nuova e disponeva di un boccale di sei metri di circonferenza e capriate in ferro con sei carrucole in cui far scorrere le funi da agganciare ai secchi, consentendo quindi contemporaneamente a più soggetti di approvvigionarsi;

- "*apù c'stev: u puzz d'i recn; u puzz d'i monch; u puzz d'u camp sportiv*". A questi pozzi dovevano attingere i cittadini per qualsiasi esigenza, fino alla realizzazione, nel 1914, delle condutture dell'acquedotto;

- Inoltre ricordo, nella zona a sinistra dell'attuale pineta "*a'nvèr*" cioè un fabbricato in muratura con uno scantinato il cui fondo, come pure le pareti, erano rivestite di uno strato di circa 15 cm di paglia di grano. Dopo le nevicate invernali veniva accumulata la neve ben pressata in questo magazzino e ricoperta di uno spesso strato di paglia. Quella neve veniva poi venduta nel periodo caldo come ghiaccio; poi, con l'arrivo della corrente elettrica, negli stessi locali si costituì la fabbrica del ghiaccio.

Un altro parco di trovava nella zona di S. Matteo quando l'abitato terminava all'attuale incrocio di viale Aldo Moro con via Luigi Rossi e arrivava fino al mattatoio comprenden-

do la Chiesa "*d'i Sant'Cruc*" (di S. Matteo), situata in mezzo al parco, con le croci monumentali in muratura, luogo di sosta e preghiera durante l'annuale processione della Via Crucis il Venerdì Santo; attualmente una parte di quest'area è stata urbanizzata. Tali distese di verde pubblico, che si estendevano per molti ettari, venivano utilizzate come aree in cui svolgere le abituali fiere del bestiame oppure come aie pubbliche, cioè immensi spazi a disposizione di chiunque; infine, come si dice in dialetto, servivano "*p'psà u rhn, i fhv, i cic e tutt l'avt'i lium chi cavall*" cioè per trebbiare il grano, le fave, i ceci e tutti gli altri legumi, con i cavalli.

### "SOPH I FOSS"

Si trattava di una grande piazza in terra battuta, compresa tra via Costituente, via Mameli e via Monfalcone, dove attualmente si trovano l'ufficio postale, il peso pubblico e la pretura. In detta piazza erano state scavate delle grandi buche di circa tre metri di diametro per tre di profondità. Per evitare infiltrazioni d'acqua durante le piogge esse erano rivestite internamente in pietra e cemento e tappate a filo del suolo con pesanti assi di legno e ricoperte di terreno.

La funzione di queste fosse era di immagazzinare il grano dopo il raccolto, come il vino nelle botti, con la comodità di avere concentrate in un unico punto grandi quantità di prodotto da rivendere durante l'anno ai vari mulini e pastifici secondo le quantità

*richieste e conservando anche la buona qualità del prodotto della zona, riconosciuta da tutti come "la California d'Italia" per la fertilità delle terre.*

*Attigua alla superficie delle fosse, sulla parte destra dopo la via Mameli e fino alla via Leopardi, si trovava il deposito dei tram che conducevano a S. Severo, sottratto senza rimorsi al patrimonio dei cittadini. Queste due aree, attraverso uno studiato e degno progetto architettonico, avrebbero potuto trasformarsi in un'enorme piazza e diventare così fra le più rinomate d'Italia.*

*Per una cittadina di piccole dimensioni come Torremaggiore, conosciuta per i suoi prodotti agricoli genuini, sarebbe stato di grande privilegio acquisire maggior valore turistico grazie ad un più attento sfruttamento delle proprie peculiarità.*

**LE 10 "P"**

***Prima Pensa Poi Parla, Perchè Parola Poco Pensata Porta Problemi.***

## AFORISMI

### L'INCOERENZA DELL'UMANITA'

*Eleggiamo spesso degli incapaci e pretendiamo governi efficienti.*

*Facciamo tonnellate di rifiuti e non vogliamo discariche.*

*Avveleniamo il mondo e non rinunciamo a nessuna delle belle comodità causa dell'inquinamento.*

*Coloriamo perfino i cibi e chiediamo la chiusura delle fabbriche di coloranti. Ci scandalizziamo per i miliardi elargiti ai divi dello sport e dello spettacolo e continuiamo ad osannarli.*

*Invochiamo pari diritti per tutti e sorvoliamo sui pari doveri.*

*Condanniamo gli spacciatori e tolleriamo che*

*vendano morte ad ogni angolo di strada.  
Chiediamo pene più severe per i delinquenti  
e li lasciamo eternamente liberi.  
Amiamo la tranquillità e viviamo nel caos.  
E se fossimo più coerenti?*

## CONSIDERAZIONI

*Non si può arrivare alle prosperità scoraggiando l'intraprendenza.*

*Non si può rafforzare il debole rendendo più debole il forte.*

*Non si può aiutare il piccolo abbattendo il grande.*

*Non si può aiutare il povero distruggendo il ricco.*

*Non si può vivere serenamente spendendo più di quanto si guadagna.*

*Non si può promuovere la fratellanza fra gli uomini predicando l'odio di classe.*

*Non fare del bene al prossimo se non sei preparato all'ingiustizia.*

*Non si muove una foglia senza la volontà di Dio.*

*Non sputare in cielo perchè in faccia ti viene.  
Fai del bene e dimenticalo, se fai del male pensaci.*

*Non mettere le scarpe a chi non le ha perchè verrà a pestarti i piedi.*

*Fai come il prete dice e non come il prete fa.*

## QUARTIERI E VIE

*I vari quartieri e le vie di Torremaggiore erano conosciute tra compaesani non con la denominazione toponomastica, esistente solo ai due estremi della via stessa, ma con dei nomignoli strettamente collegati alla vita del paese, quindi riferiti ad un particolare luogo lungo quella strada, un'attività commerciale oppure ad un personaggio noto a tutti che lì abitava. Poteva capitare che un forestiero chiedendo informazioni circa l'ubicazione di una strada, di cui conosceva il nome esatto, non trovasse nessuno in grado di indirizzarlo, magari già trovandosi nel posto cercato.*

*Le definizioni dialettali dei quartieri erano: u cudacch; S. Matteih o i Sant'Cruc; u burgùnov; a basc a Madonn'urit; o cuntin; a basc u scannagg; a basc a funthn; o*

*cumment; sop accada marihn.*

*Le vie del paese erano chiamate "i chiazz",  
le principali partendo dal Castello erano:  
a chiazzett diann - v. Antenus;  
a chiazz i carcr o ursarih - v. Rosario;  
a chiazz l'tter - v. S. Nicola;  
a chiazz marihn - v. Cavour;  
a chiazz dù burgunov - v. Giannone;  
a chiazz i chianch - v. De Santis;  
a chiazz zbind - v. pretura;  
a chiazz u psciatur - v. M. della strada;  
a chiazzett S. Marih - v. Canti;  
a chiazz p'ccninn - v. N. Bixio (attuale Piccinini);  
a chiazz ballantun - v. Lamarmora;  
a chiazz pttnarìh - v. Garibaldi;  
a chiazz du furn chrìorìh - v. Pastrengo;  
a chiazz ch'ccul - v. Goito;  
a chiazz paghr - v. Magenta;  
a chiazz d'stucch - v. Sannmartino;  
a chiazz zcchin - v. Palestro;  
a chiazz domm'chlin - v. Marsala;  
a chiazz d'pront - v. Volturno;  
a chiazz dù cancell - v. Villafranca;  
a chiazz d'cianc - v. XX settembre;  
o larih u Carmn - p. Mazzini;  
a chiazzett u Carmn - vico Carmine;  
a chiazz i mort - c. Italia;  
a chiazz d'lamedch - v. Dante;  
a chiazz taccalit - v. Petrarca;  
a chiazz dù furn à capplett - v. Ariosto;  
a chiazz d'paracin - v. Tasso;  
a chiazz dù rgistr - v. Monti;  
a chiazz dù c'cht pucuron - v. Foscòlo;  
a chiazz dù quartarhl - v. Alfieri.*

## GIOCHI MASCHILI

*Alcuni giochi maschili collettivi, a seconda  
delle stagioni, erano:  
a voch; i mazz'lich; u cùrl; i stagnhr;  
tingalò; o pp; o castamhur;  
spacca'ghianchett; a parroch; cicc; o 31;  
o sticch, o cerch; a rutell; o sc'caffon.  
Fin quando era chiaro si giocava, poi  
all'imbrunire tutto il gruppo di amici si  
sistemava in cerchio e ognuno raccontava una  
storiella, una barzelletta o una vicenda  
stravagante che coinvolgesse l'intero auditorio;  
era il giornale della sera.  
Giunta l'ora di cena ci si dava la buona notte  
dicendo: "è stutt't u carvon ognun ognun  
a chs lor" (si è spento il carbone, ognuno a  
casa sua).*

## **PROTAGONISTI DELLA VITA DI PAESE**

*I personaggi più conosciuti del paese erano:*

**L'ACQUARUL - L'ACQUAIOLO  
U BANNAIUL - IL BANDITORE  
U PUSTER - IL POSTINO**

### **L'ACQUARUL - L'ACQUAIOLO**

*L'acquaiolo, prima dell'arrivo dell'acquedotto, vendeva l'acqua potabile per le strade dopo essersi rifornito ai pozzi di migliore qualità. Questo personaggio girava per le strade del paese con il suo carretto che, trainato da un asinello, trasportava una grossa botte di legno da due-trecento litri con un rubinetto posteriore ed un barile usato come misura. Si annunciava per la via suonando una trombetta cosicché la gente sapesse del suo passaggio; certo è che non erano molti coloro*

che, pur trattandosi di modeste somme, si potevano permettere di comperargliela, quell'acqua.

I più, tornando in paese dopo la giornata di lavoro in campagna, portavano a casa l'acqua per il loro fabbisogno oppure disponevano del proprio pozzo in casa.

Poi, con l'arrivo dell'acquedotto, installarono in ogni zona una fontanella pubblica dove chiunque poteva prendere l'acqua con i secchi; quelli che ancora volevano farsi servire, chiamavano così o **Mlin** o **Grucc** o **Bhnfaz** che con il barile portato in spalla, ma riempito ora alla fontanella, servivano il cliente guadagnandosi qualche soldo per sopravvivere.

### **U BANNAIUL - IL BANDITORE**

Il banditore, munito di un permesso del comune e di una trombetta per attirare l'attenzione, veniva pagato, da chi aveva qualcosa da vendere, acquistare, smarrito o rinvenuto, per strillare un comunicato alla popolazione ad ogni angolo di strada; funzione oggi svolta dai giornali di annunci commerciali, manifesti, televisioni locali e strilloni motorizzati.

Nel periodo della seconda guerra mondiale vi era in paese un personaggio anziano simpaticissimo, sempre con la battuta pronta, che svolgeva questo mestiere; si chiamava **P'PPIN A VECCH** e ricordo, fra tutte le sue battute spiritose, quando strillava per conto di un pescivendolo di nome Spina dicendo così: "Oh che tregl, mrluzz, pulp, rhsc e

*fraiagh accada Spin o lariucarmn! E purtatv a cart, snnò vu mettn'mmhn!"* cioè "Oh che triglie, merluzzi, polipi, razze e misto per frittura dalla ditta Spina al mercato del pesce alla piazza del Carmine!" E, siccome in periodo bellico non mancavano solo le merci ma scarseggiava persino la carta per confezionare quanto acquistato dal cliente, aggiungeva: "E portatevi la carta (per avvolgere il pesce), sennò ve lo mettono in mano!".

### **U PUSTER - IL POSTINO**

*Ca iè u chiù tost'aspari* cioè che è il più duro a sparire, un mestiere che ancora resiste al passare degli anni, ma le moderne tecnologie stanno minando la certezza di questa presenza visto che già si può inviare la propria corrispondenza via fax all'altro capo del mondo o riceverla con tempi di trasferimento di pochi secondi, oppure avere sullo schermo del computer il quotidiano preferito o un volume di molte pagine prima ancora che siano stati stampati.

E forse un giorno sparirà del tutto l'ultimo dei personaggi che si vedevano quotidianamente aggirarsi in paese e da tutti conosciuti.

*Si tratta di un repertorio di parole e modi di dire che, pur talvolta suscitando il riso, colpiscono per la loro efficacia; offrendo molti spunti di riflessione su un certo modo di concepire la vita e rappresentano simbolicamente il nostro patrimonio genetico.*